

No. 1173

**DENMARK
and
SWITZERLAND**

**Protocol on trade (with exchange of letters). Signed at
Berne, on 6 April 1950**

Official text: German.

Registered by Denmark on 16 April 1951.

**DANEMARK
et
SUISSE**

**Protocole relatif aux échanges commerciaux (avec échange
de lettres). Signé à Berne, le 6 avril 1950**

Texte officiel allemand.

Enregistré par le Danemark le 16 avril 1951.

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 1173. PROTOCOL¹ ON TRADE BETWEEN DENMARK
AND SWITZERLAND. SIGNED AT BERNE, ON 6 APRIL
1950

In accordance with article 3 of the Trade Agreement of 15 July 1940 between Denmark and Switzerland, the Royal Danish Government and the Swiss Government have, for the period from 1 April 1950 to 31 March 1951, agreed upon the quotas appearing in the attached lists I and II.

DONE in duplicate, at Berne, 6 April 1950.

(Signed) Sandager JEPPESEN

(Signed) H. SCHAFFNER

Berne, 6 April 1950

LIST I

DANISH GOODS FOR IMPORT INTO SWITZERLAND FROM 1 APRIL 1950 TO 31 MARCH 1951

Description of goods	Quantity	Value in 1,000 Danish kroner
Calf stomachs		200
Intestines		50
Eggs		7,000
Egg products		150
Butter	5,000 tons	
Cheese		1,000
Casein		<i>ad memoriam</i>
Preserved milk		1,200
Pork (see exchange of letters)		<i>ad memoriam</i>
Preserved pork (see exchange of letters)		<i>ad memoriam</i>
Cattle for slaughter	12,000 head	
Slaughtering by-products, special parts, tongues, sausage meat.		<i>ad memoriam</i>
Horses	250 head	
Horses for slaughter	250 head	
Poultry for slaughter		2,500
Rabbits, slaughtered		300
Hides and skins (barter arrangement)		<i>ad memoriam</i>
Pelts		<i>ad memoriam</i>
Chamois leather		900
Hog bristles		<i>ad memoriam</i>
Feathers and down		<i>ad memoriam</i>
Seed oats, seed barley, brewing barley, malt		4,500
Yellow peas		300
Seed potatoes	5,000 tons	
Comestible potatoes		<i>ad memoriam</i>
Graminaceous, garden and fruit-tree seed		3,000
Fruit		<i>ad memoriam</i>

¹ Came into force on 6 April 1950, by signature.

Description of goods	Quantity	Value in 1,000 Danish kroner
Vegetables		100
Live plants		150
Cut flowers, flower bulbs and corms		50
Peat litter		200
Hay and straw		<i>ad memoriam</i>
Sea fish		4,500
Fresh-water fish (excluding whitefish and fry)		650
Fish preserves		400
Malt extract		<i>ad memoriam</i>
Biscuits		<i>ad memoriam</i>
Chocolate		<i>ad memoriam</i>
Aquavit and cherry brandy		25
Blood albumen and other blood products		50
Pepsin, peptone, lecithin and similar products		50
Rennet, rennet powder		600
Lactic acid, lactic acid salts		25
Emulsifiers		<i>ad memoriam</i>
Pharmaceutical products, insulin		1,000
Aniline dyes, dry colours		450
Paints and varnishes		150
Expanko cork sheets		100
Cryolite, diatomaceous (Moler) stone, diatomaceous mortar, flint pebbles		800
Castings for pipes		<i>ad memoriam</i>
Cement		<i>ad memoriam</i>
Porcelain and crockery		100
Technical porcelain		2,000
Type metal, copper alloys		150
Dry cells		50
Machinery and apparatus, including cement machinery and spare parts; iron and other metal goods		3,000
Vacuum cleaners		900
Radio material, magnets, condensers		250
Silver goods		150
Furniture		<i>ad memoriam</i>
Knitted goods, corset goods		200
Film licences		<i>ad memoriam</i>
Miscellaneous goods not elsewhere specified		2,000

Berne, 6 April 1950

LIST II

SWISS GOODS FOR EXPORT TO DENMARK FROM 1 APRIL 1950 TO 31 MARCH 1951

No.	Description of goods	Quantity	Value in 1,000 Danish kroner
1.	Calf stomachs		300
2.	Fruit		<i>ad memoriam</i>
3.	Kirsch, plum brandy, marc		25
4.	Artificial horn, casein base, in coarse sheets, bars, etc.		200
5.	Buttons and buckles		75
	Yarns of all kinds		7,700
	<i>comprising:</i>		
6.	Silk waste and cellulose yarn and thread of all kinds, cordonnet yarn, pure and mixed, industrial finish	500	
7.	Artificial silk yarn and thread, industrial finish	2,300	
8.	Silk yarn and thread, industrial finish	340	
9.	Cotton yarn, wool yarn and thread, industrial finish	1,900	
10.	Cotton thread (sewing cotton), retail finish	740	
11.	Linen, hemp and jute yarn and thread	240	

No.	Description of goods	Quantity	Value in 1,000 Danish kroner
12.	Silk, silk-waste, artificial silk thread, retail finish	1,100	
13.	Cotton, wool or artificial silk, knitting, embroidery, darning and crochet yarn, including hand-knitting wool	580	
14.	Fabrics of all kinds		8,800
	Various textiles		2,800
	<i>comprising:</i>		
15.	Ribbon of all kinds, including elastic bands	710	
16.	Straw plaiting, hat felts and hat shapes, capelines of all kinds	200	
17.	Hats	70	
18.	American cloth, imitation leather, rubber inlays, rubber-covered fabric, book linen, etc.	240	
19.	Woven underwear	180	
20.	Knitted goods of all kinds, including stockings, socks and elastic stockings	770	
21.	Outer garments of woven fabric	330	
22.	Other textiles	300	
23.	Linoleum		150
24.	Footwear		550
25.	Technical leather goods		<i>ad memoriam</i>
	Hides and skins (barter arrangement)		<i>ad memoriam</i>
26.	Veneer		100
27.	Paper for technical uses		100
	Chemicals		11,200
	<i>comprising:</i>		
28.	Perfumes and essences for the tobacco industry	250	
29.	Chemical for the textile, paper and leather industries (including synthetic tanning agents and hydrogen peroxide)	1,500	
30.	Pesticides, DDT preparation and concentrate, and similar products	400	
31.	Medical supplies	1,400	
32.	Medical goods, retail finish; veterinary preparations	1,050	
33.	Aniline dyes	5,250	
34.	Various chemicals	550	
35.	Synthetic moulding substances, synthetic resin, synthetic-resin glue	300	
36.	Celluloid sheets, bars, etc.; acetate spray powder	200	
37.	Thermoplastic coating material for containers	300	
38.	Iron and other metal goods		4,000
	<i>comprising:</i>		
39.	Fittings and pipe angles	800	
40.	Files	150	
41.	Semi-processed aluminium goods, crude aluminium, aluminium alloys, copper and copper-alloy sheets, bars and wire, includ- ing bronze wire	300	
42.	Aluminium foil and other metal foils	300	
43.	Various finished aluminium goods	150	
44.	Screw-threaded articles (screws, nuts, parts for fine mechanical work)	700	
45.	Furniture nails	75	
	Carding pins	600	
46.	Precision tools; watchmaker's tools	400	
47.	Ball and roller bearings		<i>ad memoriam</i>
48.	Machinery and apparatus		16,000
	<i>comprising:</i>		
49.	Electrical meters	400	
50.	Metering clocks and time switches, including control and master clocks	150	
51.	Electrical tone-frequency remote-control apparatus		<i>ad memoriam</i>
52.	Heating appliances (including cooking stoves, 150,000)	350	

No.	Description of goods	Quantity	Value in 1,000 Danish kroner
53.	Sewing machines	700	
54.	Geodetic instruments; other optical instruments and apparatus	200	
55.	Typewriters, calculating machines, accounting machines (including accounting machines, 300,000)	600	
56.	High-frequency material	<i>ad memoriam</i>	
57.	Electric motors	200	
58.	Packing machinery	300	
59.	Printing machinery	<i>ad memoriam</i>	
60.	Automobile parts	<i>ad memoriam</i>	
61.	Cycle valves and parts (including cycle lamps, 60,000)	200	
62.	Artificial teeth		250
63.	Clocks and clock parts		3,500
64.	Miscellaneous parts		4,750

EXCHANGE OF LETTERS

I

THE CHAIRMAN OF THE SWISS DELEGATION

Berne, 6 April 1950

Sir,

Further to the Trade Protocol signed this day between Switzerland and Denmark for the period 1 April 1950 to 31 March 1951, I have the honour to confirm to you the following :

Out of the quota of 4,750,000 Danish kroner for miscellaneous goods included in list II of this Agreement, 2,375,000 Danish kroner are to be distributed according to Danish requirements and a like sum according to Swiss requirements.

Denmark will issue import permits against the Danish quota for the following :

No.		Kroner
641	Dental filling materials	150,000
642	Pressure, temperature and humidity meters	250,000
643	Surgical and medical instruments and appliances, dental drills and instruments	300,000
644	Filtering and insulation materials, filtering appliances for technical purposes	100,000

As regards the distribution of the Swiss quota, Switzerland communicates for guidance the following list, in accordance with which Denmark will issue import permits for :

No.		Kroner
651	Dried grape skins	160,000
652	Pectin	100,000
653	Cheese	235,000
654	Herb cheese	80,000

<i>No.</i>		<i>Kroner</i>
655	Chocolate	125,000
656	Soup extract, bouillon cubes	50,000
657	Flower and garden seeds	50,000
658	Natural wine and grape-juice	235,000
659	Handkerchiefs	75,000
660	Combs	40,000
661	Eyeglass frames	20,000
662	Brushes	100,000
663	Glue and gelatine	100,000
664	Printing type	50,000
665	Locks	50,000
666	Cutlery	50,000
667	Weighing machines	50,000
668	Hair-clippers	40,000
669	Electric razors	30,000
670	Meta fuel and Meta fuel stoves	30,000
671	Synthetic sapphire needles and semi-precious stones	10,000
672	Quartz lamps and burners	80,000
673	Technical glass goods	50,000
674	Lead pencils, crayons	50,000
675	Stropping apparatus for razor blades	30,000
676	Gramophones and pick-ups	60,000
677	Photographic and cinematographic apparatus	100,000
678	Miscellaneous goods not elsewhere classified	325,000

I have the honour, etc.

(Signed) H. SCHAFFNER

Mr. S. Sandager Jeppesen
Chairman, Danish Delegation
Berne

II

THE CHAIRMAN OF THE DANISH DELEGATION

Berne, 6 April 1950

Sir,

I confirm that I have received from you the following letter, with which I am in agreement :

[See letter I]

I have the honour, etc.

(Signed) Sandager JEPPESEN

Mr. H. Schaffner
Chairman, Swiss Delegation
Berne

III

THE CHAIRMAN OF THE SWISS DELEGATION

Berne, 6 April 1950

Sir,

Further to the Trade Protocol signed this day between Denmark and Switzerland for the period from 1 April 1950 to 31 March 1951, I have the honour to confirm to you the following :

1. In order that the quotas for the present year of the Agreement may be administered separately from the previous quotas, licences will show the numbers used in this Agreement.
2. If the Swiss Government so desires, outstanding amounts of any particular sub-group of yarn may be transferred to another.
3. It is understood that in the quota for " Other textiles ", import licences will be issued only for embroidered textile goods and lace.
4. It is understood that the following barter arrangement will be carried out during the period of the Agreement :
 - (a) Denmark will deliver 15,000 first-grade red calf hides of about 3.7 kgs. average weight, suitable for the manufacture of satchels.
 - (b) Switzerland will deliver in return 55,500 kgs. of Swiss steer hides weighing over 50 kgs. each and 25,250 kgs. of Swiss calf hides of about 5 kgs. average weight.
 - (c) In addition, applications for arrangements to barter Danish light hides against Swiss heavy hides will be favourable considered by both parties.
5. In regard to delivery of grain and seed, Switzerland notifies preference for the following varieties and quantities :
 - (a) *Seed grain:*

Seed oats (Abed Minor, Golden Rain oats, Victory oats, etc.)	2,000 tons
Seed barley (Isaria, Kenya, etc.)	1,500 tons

Denmark declares that it is prepared, within these quotas, to respect any Swiss preferences for supply of pedigree seed for experimental purposes.

(b) *Graminaceous seed:*

Cocksfoot grass	250 tons
Meadow fescue	200 tons
Italian rye grass	200 tons
English rye grass	100 tons
Red fescue	10 tons
Meadow grass	10 tons
Yellow clover	15 tons
Beet (principally Barres)	50 tons
Feed sugar beet	20 tons
Sugar beet	5 tons

(c) *Vegetable seed:*

Leaf and stalk vegetables, root vegetables, kale, various seeds according to need for different species up to a total of about 50-75 tons

6. It is agreed that importation of apples and pears (table, household and juice) will be permitted reciprocally on condition that there is an economic demand and that prices are competitive.
7. While there is a demand in Switzerland for imported pork and the corresponding quotas are available, Switzerland declares that it is prepared, on condition that prices are competitive and that quality is suitable, to licence importation from Denmark also on most-favoured-nation terms.
8. While there is a demand in Switzerland for tinned pork and the corresponding quotas are available, Switzerland declares that it is prepared, on condition of prices that are competitive and that quality is suitable, to licence importation from Denmark also.
9. Obligation under the Agreement shall be determined by quantity quotas, where such are provided.

As regards the figures for value quotas, or for quota values in connexion with quantity quotas, the figures on which the aggregate sums are based are not binding for purposes of actual contracts of sale but are merely for guidance.

I have the honour, etc.

(Signed) H. SCHAFFNER

Mr. S. Sandager Jeppesen
Chairman, Danish Delegation
Berne

IV

THE CHAIRMAN OF THE DANISH DELEGATION

Berne, 6 April, 1950

Sir,

I confirm that I have received from you the following letter, with which I declare myself in agreement :

[*See letter III*]

I have the honour, etc.

(*Signed*) Sandager JEPPESEN

Mr. H. Schaffner
Chairman, Swiss Delegation
Berne